



Master Universitario
ENSEÑANZA BILINGÜE Español & Inglés
Título oficial regulado por Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre

Guía docente de la asignatura

Módulo:	2		
Asignatura:	CLIL CLASSROOM MATERIALS		
Código:	2201007	Carácter (obligatoria / optativa):	Obligatoria
Lenguas en las que se imparte		Total de créditos ECTS:	5
La asignatura (y la bibliografía) es bilingüe: se imparte principalmente en inglés con algo de español.		% docencia en inglés:	90%
		% docencia en español]:	10%
		Ubicación temporal	2º semestre

Profesora responsable	e-mail	Despacho
Patricia F. Moore Johansen	pfmoox@upo.es	Ed10/4/25

Actividades formativas	Horas	% presencial	% teoría	% práctica
Actividades dirigidas expositivas y prácticas (presenciales, sincronicas y/o asincronicas): debate & consensus building; analysing CLIL classroom materials; expert groups co-operative learning, intralingual & intersemiotic translation, designing text & video-based materials and designing a CLIL task.	37,5	50	40	60
Actividades autónomas del estudiante: Reading set texts; watching videos; preparation for class	87,5	0	60	40

Descripción general y justificación de la relevancia de la asignatura

La meta principal de esta asignatura es que el alumnado tenga la oportunidad de apreciar la delicadeza del equilibrio entre lengua y contenidos en un aula de CLIL. La INTEGRATION. La asignatura se imparte utilizando metodologías y técnicas apropiadas para la integración y el alumnado va a aprender haciendo. El alumnado empezara con el análisis de materiales ya publicados para terminar diseñando sus propios materiales. La asignatura siga todas las recomendaciones del Plan Estratégico de Desarrollo de las Lenguas en Andalucía publicado por el Consejería de Educación en 2016.

Competencias.

Competencias básicas, transversales y generales del Máster que se desarrollan en la asignatura

COMPETENCIAS BASICAS

CB6 Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/ . Este documento incorpora firma electrónica reconocida o cualificada de acuerdo al Reglamento (UE) N° 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 2014, relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.				
FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide		FECHA	30/10/2023
ID. FIRMA	firma.upo.es	92JMi/MNcAbxXdPg08yVhjJLYdAU3n8j	PÁGINA	1/6



Master Universitario
ENSEÑANZA BILINGÜE Español & Inglés
Título oficial regulado por Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre

- CB8 Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
- CB9 Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
- CB10 Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS TRASVERSALES

CT1 Capacidad de emitir juicios y conocimientos científicos: el alumnado debe ser capaz de integrar conocimientos y de enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones y toma de decisiones basadas en pruebas y argumentos vinculados a la aplicación de sus conocimientos y juicios, respetando los datos, su veracidad y los criterios éticos asociados a la ciencia, y siendo responsable de sus propios actos.

CT2 Capacidad de comunicar y aptitud social: el alumnado debe ser capaz de comunicar sus saberes en todos los ámbitos del conocimiento, de un modo claro y sin ambigüedades, mostrando interés por la interacción con los demás; debe tener la habilidad de mantener un diálogo crítico y constructivo, así como hablar en público si fuese necesario; por último, debe comprender y expresarse de forma escrita y/o hablada en múltiples modalidades.

CT3 Competencia social y ciudadanía global: el alumnado debe respetar los derechos fundamentales de justicia e igualdad entre hombres y mujeres, sin distinción de su cultura o país de procedencia; así mismo debe velar por los Derechos Humanos, los valores de una cultura de paz y democráticos, los principios medioambientales y de cooperación al desarrollo que promuevan una sociedad global, intercultural, socioeconómica, libre y justa.

CT4 Capacidad de crítica, iniciativa y capacidad emprendedora: el alumnado debe demostrar un comportamiento mental que cuestiona las cosas y se interesa por los fundamentos en los que se asientan las ideas, valores, acciones y juicios, tanto propios como ajenos, de las sociedades y las organizaciones sindicales y empresariales; debe tener iniciativa en el análisis, planificación, organización y gestión; así mismo debe actuar de forma creativa, proactiva, emprendedora e innovadora tanto en la vida privada y social como en la profesional.


CT5 Compromiso ético y conciencia cultural: el alumnado debe tener la capacidad para pensar y actuar según los principios de carácter universal que se basan en el valor de la persona, del patrimonio cultural y se dirigen al pleno desarrollo personal, social y profesional; además debe respetar el derecho a la diversidad cultural, el diálogo entre culturas y sociedades, valorar la libertad de expresión, la integración y colaboración de forma activa y asertiva en un equipo de trabajo para la consecución de objetivos comunes con otras personas, áreas y organizaciones, en contextos tanto nacionales como internacionales.

CT6 Habilidad en el uso de las TIC: el alumnado debe saber utilizar las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) como una herramienta para la expresión y la comunicación, para el acceso a fuentes de información, como medio de archivo de datos y documentos para crear contenidos, para tareas de presentación, para el aprendizaje, la investigación y el trabajo cooperativo; también de conocer los derechos y los riesgos en el mundo digital y respetar sus principios éticos durante su uso.

CT7 Integración y colaboración de forma activa y asertiva en un equipo de trabajo para la consecución de objetivos comunes con otras personas, áreas y organizaciones, en contextos tanto nacionales como internacionales.

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida o cualificada de acuerdo al Reglamento (UE) N° 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 2014, relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	30/10/2023
ID. FIRMA	firma.upo.es	92JMi/MNcAbxXdPg08yVhjJLYdAU3n8j	PÁGINA 2/6





Master Universitario
ENSEÑANZA BILINGÜE Español & Inglés
Título oficial regulado por Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre

COMPETENCIAS GENERALES:

CG1 Capacidad de análisis y síntesis: fundamentar la actividad en resultados de investigación y explorar opciones en el proceso de enseñanza aprendizaje basadas en la observación y en la generación de hipótesis. Desarrollar un perfil docente basado en la investigación-acción.

CG2 Capacidad de resolución de problemas en entornos de diversidad lingüística: tomar decisiones que se ajusten a las peculiaridades de los centros educativos. Tomar decisiones que afectan a la organización docente, la selección de contenidos o la adscripción de roles de los actores en el proceso enseñanza-aprendizaje.

CG4 Capacidad para dirigir el aprendizaje de los estudiantes: desarrollar los roles docentes en sus distintas facetas: desarrollar materiales propios, conocer los lenguajes especializados o acceder a experiencias de profesionales de la educación diseminadas por redes y grupos de interés.

CG5 Capacidad para mantener un diálogo crítico y constructivo en torno a la innovación educativa: fundamentar los principios educativos personales de entre las distintas corrientes epistemológicas de la educación y elegir opciones que favorezcan la equidad y la transformación social de los centros.

CG6 Capacidad para organizar y gestionar centros docentes con eficacia: dirigir centros y programas desde la creatividad y la innovación. Situarse a la vanguardia de la experimentación docente y trasladar esa capacidad al resto del cuerpo docente.

Competencias específicas y resultados de aprendizaje de la asignatura

COMPETENCIAS ESPECIFICOS

CE1 Enseñar una disciplina no lingüística de especialidad a través de la lengua inglesa: desarrollar la competencia lingüística de la L2 regulada por normativa para impartir docencia en entornos de inmersión lingüística: nivel C1 del MCER (dominio operativo eficaz).

CE3 Desarrollar unidades didácticas compatibles con los modos y ritmos de aprendizaje: entender la adquisición de la L2 desde principios psicolingüísticos. Planificar materiales, secuencias y tareas compatibles con los principios naturales de aprendizaje de lenguas.

CE4 Entender los discursos especializados de las materias en su naturaleza textual: entender la diferencia entre los estilos expositivos, descriptivos y narrativos entre otras tipologías textuales. Conocer la estructura retórica de las unidades lingüísticas superiores y reconocer las dificultades que implica el desarrollo de la literacidad avanzada.

CE5 Conocer los mecanismos de planificación lingüística como instrumento de la acción social: entender la planificación lingüística de acuerdo con principios como segregación, integración o asimilación. Analizar el multilingüismo como fenómeno social, entender el aprendizaje de idiomas como vía del desarrollo de la competencia intercultural y comprender el fenómeno de las lenguas en contacto.

CE6 Conocer los fundamentos de la enseñanza bilingüe: entender el bilingüismo como fenómeno global y como una tendencia extendida en el proceso de globalización y de creciente actividad en entornos supranacionales. Entender los principios que rigen el desarrollo de políticas lingüísticas en Europa.


CE8 - Enseñar una disciplina no lingüística de especialidad a través de la lengua inglesa: conocer los principios pedagógicos que rigen esta práctica

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Construir materiales de aprendizaje bilingües.
- Construir materiales de evaluación bilingüe.
- Analizar la estructura lingüística de los contenidos del área.
- Adaptar material real al aula bilingüe.
- Guardar un equilibrio entre las fases de input y output en el aula bilingüe.

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida o cualificada de acuerdo al Reglamento (UE) N° 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 2014, relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	30/10/2023
ID. FIRMA	firma.upo.es	92JMi/MNcAbxXdPg08yVhjJLYdAU3n8j	PÁGINA 3/6





Master Universitario
ENSEÑANZA BILINGÜE Español & Inglés
Título oficial regulado por Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre

Contenidos

1. Integrating content with language in CLIL
2. Experiential learning in CLIL
3. INPUT I: Choosing & adapting authentic texts for CLIL
4. INPUT II: Choosing & using video for CLIL
5. CLIL Task design (incorporating all of the above)

Metodología de enseñanza


TYPE	STRATEGY/TECHNIQUES/APPROACHES	PERCENTAGE OF TEACHING
PASSIVE	Lecturer explanations with audio-visual support	10%
ACTIVE	Co-operative learning (student-centred group-work etc) & mediation	40%
ACTIVE	Action-based approach: learning by doing – analysis of materials provided and production of new materials following models	30%
ACTIVE	Peer scaffolding & feedback	10%
ACTIVE	Gamification & game-based learning (Kahoot, Quizizz, Padlet, etc.)	10%

Sistema de evaluación (ponderación mínima y máxima)

TASK	INTERACTION	MIN-MAX %	MODE
Initial brainstorming of topic	Pyramid	0%	Diagnostic
Provision of supplementary materials texts & videos in aula virtual	Individual	0%	Formative
Text/video analysis & adaptation	Pairs	0%	Formative
Peer feedback/evaluation	Groups of 4	0%	Formative
Preparation for & participation in sessions	Individual	0-10%	Summative
Analysis of content + language demands in a selection of CLIL materials	Groups of 3	0-10%	Summative
Note-taking & preparation of graphic to aid presentation	Individual	0-6%	Summative
Audio recording of 5-8 minute presentation	Individual	0-6%	Summative
Design of Infographic summarising information from 5 source texts	Groups of 4	0-8%	Summative
Design of CLIL task (In collaboration with Lesson Planning)	Pairs	0-60%	Summative

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida o cualificada de acuerdo al Reglamento (UE) N° 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 2014, relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	30/10/2023
ID. FIRMA	firma.upo.es	92JMi/MNcAbxXdPg08yVhjJLYdAU3n8j	PÁGINA 4/6





Master Universitario
ENSEÑANZA BILINGÜE Español & Inglés
Título oficial regulado por Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre

OBS: Los estudiantes que no cumplan con el requisito obligatorio de asistir al menos al 80% de las sesiones presenciales, no podrán ser evaluados en primera convocatoria, donde aparecerán como No Presentado, y tendrán que concurrir a la segunda convocatoria. Para aprobar la segunda convocatoria se tendrá que presentar un CLIL task diseñado conforme las instrucciones/rúbrica en el aula virtual en la fecha estipulada.

Bibliografía obligatoria

OBS: Todos los textos se encuentran en el aula virtual.

Moore, P. 2017. Becoming Bilingual in the EFL Classroom. *ELT Journal*, 72/2 : 131-140.

Moore, P. - 2007. 'Enhancing Classroom Discourse: A Modelling Potential for Content Teachers' in Lorenzo, F. et al (eds.) *Models and Practice in CLIL (La Rioja: Revista Española de Lingüística Aplicada)* pp.141-152.

Moore, P. 2023. *Translanguaging in CLIL* in Banegas, D. y Zappa-Hollman, S. (eds.) 2023 *The Routledge Handbook of CLIL (Lonres Y New York: Routledge)*

Moore, P. y Stoelting López, S. 2021. My Favourite Subject is Lengua because the teacher es un crack: translanguaging in CLIL student writing. *CLIL Journal of Innovation and Research in Plurilingual and Pluricultural Education* 4/1: 7-18.

Moore, P. and Lorenzo, F. 2016. Task-based Learning and CLIL: from Theory to Practice. *Language Learning Journal* 43/3: 334-375.

Moore, P. & Lorenzo, F. 2007. Adapting Authentic Materials for CLIL Classrooms: An Empirical Study. *VIEWZ (Vienna English Working Papers)* 16/3 pp.28-35.

Bibliografía recomendada

Banegas, D. y Zappa-Hollman, S. (eds.) 2023 *The Routledge Handbook of CLIL (London & New York: Routledge)*

Bentley, K. 2010. *The TKT Course: CLIL Module (Cambridge: Cambridge University Press)*

Bentley, K. 2007. 'STT: Student Talking Time. How Can Teachers Develop Learners' Communication Skills in a Secondary School CLIL Programme?' in Lorenzo, F. et al (eds.) *Models and Practice in CLIL (La Rioja: Revista Española de Lingüística Aplicada)* pp.129-139.

Clegg, J. 2007. 'Analysing the Language Demands of Lessons Taught in a Second Language' in Lorenzo, F. et al (eds.) *Models and Practice in CLIL (La Rioja: RESLA)* pp.113-128.


Dale, L. y Tanner, R. 2012. *CLIL Activities (Cambridge: Cambridge University Press)*

Deller, S. & Price, C. 2007 *Teaching Other Subjects Through English (Oxford: Oxford University Press)*

Nikula, T.; Dafouz, E.; Moore, P. y Smit, U. (Eds.) 2016 *Conceptualising Integration in CLIL and Multilingual Education. (Clevedon: Multilingual Matters).*

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida o cualificada de acuerdo al Reglamento (UE) N° 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 2014, relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	30/10/2023
ID. FIRMA	firma.upo.es	92JMi/MNcAbxXdPg08yVhjJLYdAU3n8j	PÁGINA 5/6





Master Universitario
ENSEÑANZA BILINGÜE Español & Inglés
Título oficial regulado por Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre

- Piccardo, E. and North, B. (2019). The action-oriented approach: A dynamic vision of language education. Clevedon: Multilingual Matters.
- Read, C. 2007. 500 Activities for the Primary Classroom (Oxford: Macmillan)
- Seymour, D. and Popova, M. 2005. 700 Classroom Activities (Oxford: Macmillan)
- Tomlinson, B. 2010. English Language Learning Materials: A Critical Review. (Continuum).
- Voss, K.S. 2005. Teaching by Design. (Woodbine House)

Se permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://portafirmas.upo.es/verificarfirma/>. Este documento incorpora firma electrónica reconocida o cualificada de acuerdo al Reglamento (UE) N° 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de julio de 2014, relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.

FIRMADO POR	Universidad Pablo de Olavide	FECHA	30/10/2023
ID. FIRMA	firma.upo.es	92JMi/MNcAbxXdPg08yVhjJLYdAU3n8j	PÁGINA 6/6

